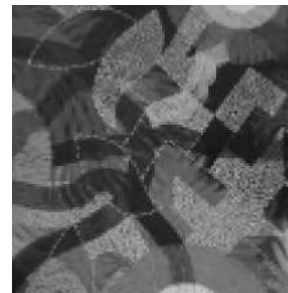


Pedagogías ancestrales y prácticas de sabiduría. Avances del proyecto en la Comunidad de Nuquí, Chocó

Jimmy Cabrera Mecha*



Resumen

**Pedagogías ancestrales y prácticas de sabiduría.
Avances del proyecto en la Comunidad de Nuquí, Chocó
Ancestors pedagogy and wisdom practices
Advances on the Project in the Nuquí Community, Chocó**

En este texto se hace acopio de diversos testimonios de sabios, líderes, ancianos, profesores y estudiantes, hombres y mujeres, de la comunidad de Nuquí (costa Pacífica de Chocó) sobre el potencial intercultural del proyecto "Concepciones sobre conocimiento e investigación en contextos universitarios y contextos indígenas. Hacia una pedagogía de la investigación que reconozca la diversidad cultural", visto como una oportunidad para aprender más sobre las propias tradiciones y establecer diálogos con otros pueblos.

Abstract

This text summarizes different testimonies of wise-men, leaders, elders, teachers and students, men and women, of the Nuquí Community (Pacific Coast, Chocó) in regards to the potential of the intercultural element of the project: "Conceptions on knowledge and research on university and indigenous contexts. Towards pedagogy of research that recognizes cultural diversity", always seen as an opportunity to learn more about the own traditions and to establish dialogues with other peoples.

Résumé

Dans ce texte on trouve divers témoignages de sages, leaders, personnes âgées, professeurs et étudiants, hommes et femmes de la communauté de Nuquí (côte Pacifique de Chocó) sur le potentiel l'interculturel du projet les "Conceptions sur la connaissance et recherche dans les contextes universitaires et les contextes indigènes, vers une pédagogie de la recherche qui reconnaisse la diversité culturelle", abordé comme une occasion pour apprendre plus sur les propres traditions et la manière d'établir des dialogues avec les autres peuples.

Palabras clave

*Comunidad de Nuquí, Chocó; tradición indígena, identidad indígena, educación propia, diálogos interculturales, Organización Indígena Embera Wounaan (OREWA), conocimiento, investigación.
Nuquí community, Chocó; indigenous tradition, indigenous identity, self education, intercultural dialogue, Embera Wounaan Indigenous Organization (OREWA), knowledge, research.*

* Pertenece al pueblo Embera Dobida, del Resguardo Nuquí, Chocó. Estudiante de Ingeniería Agroforestal de la Universidad Tecnológica del Chocó y miembro fundador del Semillero de Investigación de la Organización Indígena Embera Wounaan (OREWA).

Este proyecto se está ejecutando gracias a la ayuda de líderes indígenas y sabios de nuestras comunidades. Para tener conversación directa con ellos, fuimos a las comunidades indígenas de Nuquí y Alto Baudó, Catrú. Con el transcurrir del proyecto, nos hubiera gustado recoger informaciones de las cinco etnias indígenas existentes en Chocó,¹ pero las grandes distancias geográficas y los costos de desplazamiento no lo hicieron posible.

Hemos tenido dificultades con la ejecución del proyecto por diferencias ideológicas que se presentaron en nuestra Organización Indígena Embera Wounaan (OREWA), lo cual afectó de manera directa a nuestros estudiantes indígenas, y estamos en espera de que esto mejore para seguir trabajando, como usualmente lo hacemos. No obstante, hemos realizado reuniones para estudiar y entender algunas lecturas sugeridas por el equipo de la Universidad de Antioquia,² para luego llevarlas a nuestros contextos y poder trabajar mejor con nuestras comunidades.

También se ha trabajado para organizar todo lo concerniente al diálogo con los ancianos en las comunidades y con la Universidad Tecnológica del Chocó (UTCH) "Diego Luis Córdoba". Allí, en conversaciones con el profesor Sergio Mosquera, estamos pendientes para reunirnos antes de salir a vacaciones, que creo

es necesario para asignar tareas a los estudiantes que se van a visitar sus comunidades. Creo que es mejor que la Universidad cite a los estudiantes para las reuniones y las realicemos allí,³ que es como más viable para que todos saquemos una hora o una tarde para dialogar entre todos, y todos estén al tanto de los avances: la Universidad y los estudiantes indígenas y no indígenas que hacen parte del proyecto.

Creo que, pese a estas dificultades, estamos dispuestos a realizar un buen trabajo con todo el equipo.

Lo que somos y la educación universitaria y en la comunidad

El siguiente es el informe de visita a la Comunidad Indígena de Nuquí, zona costa Pacífica, departamento de Chocó, julio 20 a 31 de 2004.⁴

La introducción al diálogo con la comunidad la hizo Jimmy Cabrera, así:

Hace dos años nos reunimos, en este mismo lugar, para hablar de un proyecto que se estaba ejecutando en conjunto con la Universidad de Antioquia, la Organización Indígena de Antioquia (OIA) y la Organización Regional Embera

1 Embera Dóbida, Embera Eyabida, Embera Chamí, Wounaan y Tule.

2 Véanse referencias bibliográficas en el artículo "Cómo se desarrolló este proyecto" (Nota de la Coordinadora).

3 La proporción de estudiantes indígenas en la UTCH es muy reducida: son unos diez a quince estudiantes, en relación a seis mil que conforman la población estudiantil, en su mayoría afrocolombiana. En este centro de educación superior, como en muchos otros del país, la población indígena universitaria pasa inadvertida y durante la realización de este proyecto (2004-2006) no fue fácil la articulación del equipo de estudiantes indígenas con el equipo docente de esta Universidad; por ello la alusión a que las reuniones del equipo se realizaron en las instalaciones de la organización indígena y no en la UTCH. Para una mayor comprensión de este contexto relacional, véase un primer estudio sobre la situación del estudiante indígena en ésta y otras universidades (Zayda Sierra *et al.*, *Voces indígenas universitarias: expectativas, realidades y sueños*, Medellín, Colciencias, Grupo Diverser-Universidad de Antioquia, Instituto Internacional para la Educación Superior en América Latina y el Caribe-IIESALC de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura –Unesco– y otras entidades, 2004). (N. de la Coordinadora).

4 Traducción del embera al castellano por el autor. Se hicieron correcciones gramaticales mínimas (signos ortográficos, correspondencias de tiempo, género y número al texto en castellano). (N. de la C.).

Wounaan (OREWA), que trataba sobre la situación del estudiante indígena universitario, sus vivencias en las ciudades y la forma como hemos venido poco a poco superando esas dificultades que se presentan en la vida del estudiante indígena en un lugar que no es el suyo.

Dicho proyecto arrojó unos resultados, lo cual dio a origen a otras ideas para seguir trabajando con las universidades, en especial con la UTCH, en la ciudad de Quibdó, y la Universidad de Antioquia, en la ciudad de Medellín.

Con la UTCH, por medio del proyecto se obtuvo el reconocimiento de los estudiantes indígenas, que antes eran invisibles, pues ahora la Universidad se dio cuenta de las diferencias del estudiante indígena y cómo éste hace para terminar sus estudios, no de manera completa que digamos, pero se logró que la Universidad despierte en cuanto al tema. Conseguir que la Universidad nos reconozca y nos apoye totalmente es difícil, pero ya contamos con parte de su apoyo.

También se logró la celebración de un convenio marco entre la UTCH y OREWA, el cual posibilita que el estudiante indígena tenga más posibilidades de seguir sus estudios, permitiendo que él pague el 50% de lo que vale la matrícula. Para más información al respecto, les recomiendo que le soliciten una copia del convenio a la OREWA para que tengan claridad y qué se dice en dicho convenio.⁵

Para recoger las informaciones de ese proyecto, se hicieron entrevistas a estudiantes de escuelas, colegios y universidades; a egresados indígenas y no indígenas, docentes indígenas y no indígenas, como también a las personas

que interrumpieron sus estudios por diferentes motivos y no lograron terminar. Los aportes hechos por estas personas permitieron que personas ajenas y que no conocen las problemáticas de los estudiantes y, porqué no decirlo, de los pueblos indígenas, se dieran cuenta que hay una deficiencia de apoyo educativo del Estado colombiano hacia las etnias indígenas del país y, por ende, de la sociedad más pobre del país, como también el desconocimiento de las diferencias étnicas, por lo que se trata de la misma forma a todos, sin tener en cuenta a qué etnia pertenece.

Hoy nuevamente estoy con ustedes para darles a conocer un nuevo trabajo, que tiene que ver con un proyecto investigativo que se realizará en conjunto con la Universidad de Antioquia, la Universidad Nacional de Bogotá, la UTCH, la OREWA y la OIA. Este nuevo proyecto se titula: "Concepciones sobre conocimiento e investigación en contextos universitarios y contextos indígenas. Hacia una pedagogía de la investigación que reconozca la diversidad étnica y cultural".

Con este proyecto trabajaremos con los sabios, ancianos/as, yerbateros/as, líderes profesores y demás miembros de las comunidades indígenas, para que todos los conceptos que éstos nos comenten sean tenidos en cuenta, ya que son el centro del pensamiento embera. Diríamos que los conceptos de estas personas son el diccionario o la Biblia de los indígenas. Así es que este trabajo lo haremos retomando las ideas de estos personajes tan importantes en nosotros, para que los que no son indígenas se den cuenta de que los indígenas tenemos otros mundos, otras formas de pensamiento y también otras formas de ver las cosas en cuanto a la educación, el

5 Véase Z. Sierra et al., *Voces indígenas universitarias: expectativas, realidades y sueños*, Op. cit. (N. de la E.).

aprendizaje y la enseñanzas de sus padres hacia a sus hijos, y de sus hijos hacia sus padres.

Con el proyecto pasado, trabajamos más que todo con los estudiantes y conocimos sobre ellos y sus dificultades en sus estudios, y se tuvo medianamente en cuenta a los sabios, ancianos/as y otros tipos de personas que cumplen funciones interesantes dentro de nuestras comunidades. Ahora, con este proyecto, trabajaremos más con estas personas que ya mencionamos. Lo que queremos es mirar, desde el punto de vista indígena, varios conceptos, lo cual inicialmente haremos en forma de preguntas, así:

- ¿Quiénes somos, cómo nos vemos y cómo vemos a los demás que no son indígenas?
- ¿Cómo aprendemos y cómo enseñamos?
- ¿Qué les gustaría que les enseñaran a sus hijos/as y qué les gustaría que aprendieran sus hijos/as?
- ¿Cómo ve la universidad o qué creemos que es la universidad?
- ¿Cómo se maneja la agricultura o la producción agropecuaria y agrícola con los jóvenes?

Con estas preguntas planteadas, algunos de los participantes dieron sus aportes en cada uno de los temas. A continuación se presenta el resultado.

¿Quiénes somos, cómo nos vemos y cómo vemos a los demás que no son indígenas?

Jimmy Cabrera:

Nosotros somos una cultura diferente a las demás que no son indígenas, y siempre vemos a los otros como superiores a nosotros, pero sólo es porque viven en grandes ciudades y nosotros vivimos en las montañas. Pero viendo las cosas des-

de el punto de vista étnico, somos una cultura de este país, Colombia, denominados *indígenas* o, como otros nos llaman, *Cholos*, que muchos lo hacen de manera peyorativa y otros porque ya nos conocen por ese nombre.

Docente indígena de Nuquí:

Hoy en día ya no se habla el embera en las comunidades indígenas, mientras que en las ciudades o cabeceras municipales los no indígenas le hablan a uno en embera y uno se queda aterrado; le hablan en embera y bien, mientras que hay algunos compañeros que ni siquiera hablan, no sé porqué, si son indígenas y se han criado en comunidades donde se maneja muy poco el español y prevalece más el embera.

Estuve en Quibdó y una persona me habló en embera por la espalda y pensé que era un indígena; miré y era un negro, y me preguntó que de dónde era yo y le contesté que de la costa Pacífica (Nuquí) y usted, le pregunté, y me dijo: "del Atrato". Toda esta charla en embera, me quedé aterrado por la perfección en el manejo del idioma embera.

Hay que mirar un poco también cómo nuestros estudiantes, que son el futuro, se manifiestan a nuestra comunidad, no sólo por lo que se aprende en las aulas de clases, sino también lo que se aprende afuera. En la vida hay cosas muy bonitas que se aprenden no en el salón de clases, sino en la vida cotidiana, "la universidad de la vida"; pero hay muchos que toman y aprenden cosas diferentes al ser indígena y no se ve muy bien. Somos unos imitadores de los no indígenas, desvalorizando nuestros usos y costumbres, perdiendo cada día nuestra razón de ser. Cuando nos cortamos el cabello como los no indígenas, nos teñimos con colores el cabello, ya estamos perdiendo un poco nuestra identidad y no nos parecemos indígenas.

Sabio y medico tradicional de Nuquí:

Cuando estoy en el Municipio de Nuquí, me visto siempre como indígena y salgo a la calle, y hay algunos no indígenas que se burlan de mí y hay otros que no, pero nunca me he sentido mal por sus miradas. Hay unos que me dicen que porqué me visto así, que me veo horrible y les digo: "claro que usted lo ve así, porque somos tan diferentes, como también yo lo veo a usted vestido tan horrible. Así es que, hermano, cada quien se ve bien con lo que tiene, siempre y cuando tenga claridad de dónde viene".

¿Qué les gustaría que les enseñaran a sus hijos en la universidad?

Líder indígena:

Todos los conocimientos de la universidad sirven. En la universidad se enseñan casi todas las materias que se vieron en el bachillerato, en los primeros semestres, y cuando ya avanzan las asignaturas, va profundizándose en lo que es la carrera. Los que han tenido la posibilidad de estudiar en la universidad saben cómo es el proceso.

Me gustaría que me enseñaran el derecho, en lo que tiene que ver con el territorio, lo social, legislación indígena y todo lo que tenga que ver con los pueblos indígenas, para que cuando termine mis estudios, poder enseñarle a mi comunidad. Todas estas ciencias son interesantes y, en general, todo lo que se enseña en la universidad es muy bueno; pero a mí personalmente me gustaría aprender a manejar lo que ya antes mencioné.

Otro líder indígena:

Tengo un hijo estudiando y cuando él termine el bachillerato, quiero que estudie algo que le pueda servir, no sólo a él, sino también que se pueda revertir

a la comunidad. En las universidades hay algo que se llama agronomía, agroforestal, biología y otras [áreas] afines; esas son las carreras que sirven para nuestro medio, ya que tienen que ver especialmente con el lugar donde vivimos, mejorar nuestras formas de cultivos, conocer más a fondo los recursos naturales, que contemos con técnicas y que no tengamos que traer personas de afuera para que nos hagan estudios de cosas que nosotros preparados podemos realizar. Creo que si combinamos nuestras sabidurías con las técnicas que se aprenden en las universidades, especialmente en nuestras formas de cultivar, tendremos mejores resultados en nuestros productos, para así sacar un buen provecho y quizá una buena economía.

¿Qué les enseñamos del campo agrícola a nuestros hijos y qué sabemos nosotros de eso?

Armando Hanipe C., líder indígena:

En el campo agrícola, nosotros los indígenas somos unos fuertes y conocemos más que otras personas, cosas que nos enseñaban nuestros mayores. Miren que todos los cultivos estaban orientados por las mujeres, en épocas atrás era así. Las mujeres eran las que nos ordenaban y sabían en qué tiempo se debían sembrar o cultivar los frutales o plantas, ya sea para la alimentación o para la medicina o también para la labranza. Ahora se ha perdido esa costumbre, ya que todos manejamos el cultivo como a cada quien le parezca mejor, y más cuando ya se ha estudiado una carrera afín. Mientras que antes uno veía muchas formas de manejo de los frutales, por ejemplo. También, para un cultivo que no daba, cogían la zorra [zarigüeya] y sobaban el palo hacia arriba con los colmillos para que éste diera frutos y así poder tener una buena cosecha.

Sabio y médico tradicional indígena de la comunidad:

En la cultura de los negros utilizaban el clavo para que el árbol produjera: cogían y le clavaban unos cuantos clavos de cinco pulgadas en el tronco del árbol, obteniendo así frutos bien vigorosos.

Otro sabio y médico tradicional indígena de la comunidad:

Pues se han perdido cosas de nuestras costumbres que se han llevado los grandes estudiosos y todo parece escrito ahora en textos, y nosotros, como no somos de la cultura de los que escriben libros, quedan todos esos conocimientos para otras culturas.

Pero sí estudiamos igual o también hacemos lo mismo que los grandes estudiosos de las ciencias, ya sea agronomía o de otras ciencias que ofrecen las grandes universidades del país... Miren, y es tanto así, que las mayorías de esas ciencias tienen que ver con las grandes técnicas que utilizaron nuestros ancestros, en especial en la agricultura, la astronomía y otras ciencias, que aunque no se especializaron ni estudiaron esas ciencias, la naturaleza les dio el gran poder de tener un amplio conocimiento sobre esas ciencias, cosas que ahora ya no parecen nuestras, sino de grandes escritores, que sólo lo hacen desde una oficina. Es ahora que se deben retomar nuevamente todos estos conocimientos, para que la generación futura conozca nuestra relación con la naturaleza.

Líder indígena:

Los blancos y negros son escritores de las ciencias y es por eso que ellos dicen que son más inteligentes que los indígenas. El indígena no escribe libros y por eso los tratan de brutos y de animales salvajes.

¿Cómo los mayores les enseñaron a trabajar, labrar canoas y otro tipo de cosas?

Jimmy Cabrera:

En las escuelas, colegios y universidades, las enseñanzas siempre se hacen escritas, dejando tareas, estudiando, cada área tiene un profesor o tutor, el cual dirige la clase, y es más lo que se habla que lo que se escribe, o sea, más teoría que práctica, y es por eso que el estudiado sabe mucha teoría y conoce teóricamente el manejo de muchas cosas. Hay unos que de verdad la manejan, porque se formaron en los dos campos, pero también hay otros que manejan sólo la parte teórica y no la parte práctica.

En los indígenas hay otras formas de enseñar. Me imagino que los mayores aprendieron de sus antepasados cosas que han dejado de emplear con sus hijos, pero sí vivieron una experiencia diferente a las de ahora. Antes, en las comunidades indígenas, no había la educación escolar, que es distinto a decir que "no había educación en los indígenas", porque siempre en una cultura hay educación, y miren que tan educados eran nuestros ancestros o, si no, que se hable de la estructura organizativa de las diferentes tribus indígenas. Sino que ahora se dice que el que no es estudiado o es educado, no es nadie. ¿Será que ninguno de los que están aquí sabe hacer algo? Pregúntenle a alguien de los que están aquí qué saben y cómo lo aprendió; él no nos va a decir que sabe esto y lo otro, y lo aprendió de la noche a la mañana, sino que poco a poco nos va a comentar algo de lo que sabe, y no de forma directa ni haciéndonos un dictado, sino que hay que tener la mente, la vista y los oídos bien abiertos para captar el mensaje.

Armando Hanipe C., líder indígena:

Cuando yo estaba pequeño, mi padre le decía a mi madre que tenía que preparar el desayuno bien temprano y lo despertaba a uno muy a las cinco de la mañana

para que desayunara y salíamos muy a las seis de la mañana hacia la montaña; eso sí, con un buen hambre como para todo el día. Entonces llegábamos al lugar de trabajo y me decía que me sentara y pusiera cuidado a lo que él iba a hacer.

Es decir, nosotros no aprendimos como ustedes, encerrados en cuatro paredes y escribiendo en un cuaderno, sino que allí funcionaban a la perfección nuestros cinco sentidos y la malicia indígena.

¿Cómo ve la ciudad?

Jimmy Cabrera:

Alguna vez un gran sabio indígena dijo esto: "yo pensaba que la ciudad era un lugar hermoso, pero veo que no es así, me parece horrible; veo mucha gente y no sé que voy a hacer; muchas gentes raras, creo que yo no quepo aquí". Este señor estaba desplazado por la violencia en la ciudad de Quibdó.

Armando Hanipe C., líder indígena:

Los indígenas y los negros en una sola ciudad son iguales. Cuando uno va a la ciudad, se siente cohibido, porque hay muchos negros y blancos, y no hay indígenas, y hay algunos no indígenas que lo miran todo mal a los indígenas, de pronto porque uno no se viste de la misma manera que ellos.

Ángel:

La mayoría de los estudiantes indígenas que salen a la ciudad quieren ser iguales a los de la ciudad y es allí cuando se presentan choques.

Anciano indígena:

Yo siempre he dicho que la ciudad es un lugar donde se aprenden muchas cosas buenas, como también malas; pero ahora ya todos queremos hacer parte de ella, porque allí se aprende la llamada *civilización*, que no se cómo se aprende eso y quién lo enseña, y si hay alguien que la enseña, pues he visto muchos con malas acciones.

¿Cómo aprendemos?

Líder indígena:

Anteriormente no había contaminaciones en cuanto al pensamiento; me refiero a que no era como ahora, que todos pensamos en la maldad y muchas otras cosas del otro. En la escuela, la enseñanza es diferente; es por eso que muchos jóvenes no saben realizar trabajos de los que antes hacían nuestros ancestros, como son labrar canoas y otros tipos de cosas; solamente saben hacer las más fáciles. Eso es lo que decía el compañero, que los indígenas aprenden el arte observando y así realizan sus trabajos.

Referencia

Cabrera Mecha, Jimmy, "Pedagogías ancestrales y prácticas de sabiduría. Avances del proyecto en la Comunidad de Nuquí, Chocó", *Revista Educación y Pedagogía*, Medellín, Universidad de Antioquia, Facultad de Educación, vol. xix, núm. 49, (septiembre - diciembre), 2007, pp. 61-67.

Original recibido: Julio de 2007

Aceptado: Agosto de 2007

Se autoriza la reproducción del artículo citando la fuente y los créditos de los autores.